

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА
ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)**

ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)

1.1 Совещание Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI) проходило с 26 по 27 октября 1994 г. под председательством посла Й. Арвесена (Норвегия). На совещании присутствовали представители всех стран-Членов. Также на совещании присутствовал наблюдатель от Украины - новой стороны Конвенции АНТКОМ.

1.2 На рассмотрение Комитета был представлен пункт 5 Повестки дня совещания Комиссии. Председатель предложил, чтобы подпункт 1 пункта 5 Повестки дня - "Функционирование Инспекционной системы" - обсуждался вместе с подпунктом 2 - "Соблюдение действующих мер по сохранению", так как оба этих подпункта тесно взаимосвязаны. Согласованная Повестка дня совещания SCOI 1994 г. дается в Дополнении I.

1.3 В дополнение к документам, распространенным на совещаниях Комиссии и Научного комитета, SCOI рассмотрел несколько других работ, включая отчеты об инспекционных проверках, проводившихся в течение сезона 1993/94 г. Было решено пронумеровать эти работы в качестве внутренних документов SCOI для того, чтобы можно было на них ссылаться. Список всех рассмотренных Комитетом работ дается в Дополнении II.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ИНСПЕКЦИОННОЙ СИСТЕМЫ И СОБЛЮДЕНИЕ МЕР

Применение мер по сохранению

1.4 9 ноября 1993 г. страны-Члены были извещены обо всех мерах по сохранению, принятых на Двенадцатом совещании Комиссии. По поводу этих мер не было высказано никаких возражений, и в соответствии со Статьей IX 6.(b) Конвенции 8 мая 1994 г. они стали обязательными для всех стран-Членов. Секретариатом был подготовлен доклад по применению мер по сохранению в 1993/94 г. (ССАМЛР-ХIII/13).

1.5 Помимо этого Комитет рассмотрел представленную странами-Членами информацию о предпринятых ими шагах по обеспечению соблюдения мер по сохранению (Статья XX(3) и Статья XXI Конвенции). В течение межсессионного

периода Австралия, Япония, Норвегия и Южная Африка проинформировали АНТКОМ о предпринятых шагах по применению мер по сохранению.

1.6 Делегация США сообщила Комитету, что в прошлом году были утверждены национальные правила, при помощи которых вводятся в действие меры по сохранению, принятые АНТКОМом в 1993 г.

1.7 Делегация Чили сообщила Комитету о трагическом происшествии на борту чилийского ярусного судна *Friosur V*, проводившего промысел патагонского клыкача в Подрайоне 48.3. В результате пожара погибли капитан судна и один член экипажа (ССАМЛР-ХІІІ/ВG/25). Делегация Чили выразила свою благодарность правительству Соединенного Королевства за предоставленную помощь в поисках судна и сопровождении его в порт.

Запрос Польши о нераспространении действия
Меры по сохранению 30/Х

1.8 В прошлом году делегация Польши предложила Комиссии изменить Мету по сохранению 30/Х таким образом, чтобы позволить польским промысловым судам отложить установку бескабельных нетзондов до конца 1995 г. Комиссия отметила, что эта мера была принята два года тому назад, и рекомендовала правительству Польши попросить свои суда соблюдать эту меру. Было решено включить этот вопрос в Повестку дня Комиссии в этом году (ССАМЛР-ХІІ, пункт 5.21)

1.9 Обратившись в Комитет с просьбой рассмотреть возможность получения разрешения на неприменение Меры по сохранению 30/Х в случае одного польского крилевого траулера до конца 1995 года, делегация Польши объяснила, что это судно было последним из серии судов, оборудованных кабельными нетзондами. Эта серия будет заменена новыми судами в начале 1996 года. Польша сообщила, что по этой причине установка бескабельного оборудования для мониторинга сетей в настоящее время повлекла бы за собой экономические потери.

1.10 Далее последовало объяснение, что на этом польском судне кабельный нетзонд был установлен в соответствии с рекомендованным Комиссией периодом постепенного прекращения применения этих кабелей (ССАМЛР-Х, пункт 5.11). Промысел криля проводится на небольшой скорости, с короткими периодами траления. За последние три сезона на этом судне ни разу не наблюдалось случая гибели птиц в ходе промысла из-за кабельного нетзонда. Делегация Польши

предложила странам-Членам АНТКОМа подумать о размещении научного наблюдателя на борту этого судна с тем, чтобы следить за побочной смертностью морских птиц. Делегация Австралии выразила озабоченность польским запросом и тем, что это может создать прецедент отклонения от соблюдения мер по сохранению.

1.11 После подробного рассмотрения этого вопроса Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия согласилась с просьбой делегации Польши о разрешении одному польскому судну продолжать вести промысел с применением кабельного нетзонда до очередного совещания Комиссия при следующих условиях:

- (i) Польша разместит международного наблюдателя на борту этого судна на срок по крайней мере в три месяца - в то время, когда судно будет находиться в зоне действия Конвенции и вести промысловую деятельность. Россия согласилась предоставить для этого научного наблюдателя; и
- (ii) в целях соблюдения Меры по сохранению 30/Х Польша обеспечит, чтобы в том случае, если кабельный нетзонд явится причиной побочной смертности морских птиц, судно немедленно прекратит применение кабеля.

1.12 Комитет решил, что больше не будут рассматриваться просьбы о задержке со введением в действие положений Меры по сохранению 30/Х. Комитет рекомендовал, чтобы на следующем его совещании был рассмотрен отчет вышеупомянутого наблюдателя. Этот отчет будет представлен в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.

1.13 Комитет отметил, что 31 октября делегация Польши сообщит Комиссии о том, что все эти условия сочтены приемлемыми для польских властей.

ИНСПЕКЦИОННЫЕ ПРОВЕРКИ В ТЕЧЕНИЕ СЕЗОНА 1993/94 г.

1.14 В соответствии с Инспекционной системой АНТКОМа странами-Членами было назначено тридцать инспекторов для проведения инспекций в течение сезона 1993/94 г. Инспекторов назначили следующие страны-Члены: Аргентина (пять инспекторов), Чили (шесть), Австралия (четыре), Республика Корея (один), Польша (три), Соединенное Королевство (восемь) и США (три).

1.15 Секретариат подготовил сводку отчетов об инспекции (ССАМЛР-ХІІІ/10). В Секретариат поступили отчеты о трех инспекционных проверках. Эти инспекционные проверки были проведены инспекторами АНТКОМа, назначенными Соединенным Королевством. Все три инспекционные проверки были проведены в Подрайоне 48.3 в январе и феврале 1994 г. В числе проинспектированных судов были зарегистрированное в Чили судно *Antonio Lorenzo* (ярусное судно) и зарегистрированные в России суда *Макшеево* и *Миргород* (кормовые траулеры, переоборудованные для ведения ярусного промысла).

1.16 Один из назначенных Соединенным Королевством инспекторов АНТКОМа - д-р И. Эверсон - представил в Комитет следующие выводы инспекторов:

1.17 Проинспектированное судно - *Antonio Lorenzo* (Чили):

- (i) это судно, углубившееся в Подрайон 48.3 на 300 морских миль, в момент проведения инспекции промысла не вело. Однако наличие наживленных крючков и другого оборудования, подготовленного к ведению лова, указывало на намерение начать лов;
- (ii) в цехе переработки были найдены свежие срезы мяса с жаберных крышек клыкача;
- (iii) платовый морозильник был в спешном порядке опустошен и неаккуратно запятан в морозильной нише;
- (iv) за период до инспекционной проверки в навигационный журнал заносилась не вся требующаяся информация, из-за чего инспектору не представилось возможным определить, чем занималось судно в течение нескольких предыдущих дней;
- (v) у инспекторов сложилось мнение, что за указанное капитаном время судно не могло бы дойти от последнего, по сообщенным данным, места промысла, находящегося вне пределов Подрайона 48.3, до той точки, в которой проводилась инспекция;
- (vi) имелись серьезные основания сомневаться в правдивости заявления капитана *Antonio Lorenzo* о том, что он не проводил лова в Подрайоне 48.3; и

- (vii) капитан заявил, что несмотря на то, что он углубился на 300 морских миль в Подрайон 48.3, ловом он не занимался, а просто разведывал участки.

1.18 Проинспектированное судно - *Миргород* (Россия):

- (i) 7 февраля судно *Миргород* было найдено проводящим промысел в Подрайоне 48.3 - в нарушение Меры по сохранению 69/ХП. В дополнение к этому, на борту этого судна не было научного наблюдателя, как это требуется данной Мерой по сохранению. Данные судового журнала показывают, что судно занималось ловом в этом районе с 26 января до момента проведения инспекции - что тоже является нарушением Меры по сохранению 69/ХП, и что в течение этого периода было выловлено 20,7 тонны клыкача;
- (ii) регистрация прилова по видам, включая и прилов морских птиц, вообще не велась; и
- (iii) имевшая место практика отрезания и выбрасывания утонувших птиц до того, как они вытаснены на борт судна, показалась сознательной попыткой "смотреть сквозь пальцы" на эту потенциально очень серьезную проблему.

1.19 Проинспектированное судно - *Макшеево* (Россия):

- (i) В момент проведения инспекции судно не занималось промыслом. Однако инспекторам не удалось однозначно определить, чем занималось судно в течение последней ночи;
- (ii) капитан заявил, что он углубился в Подрайон 48.3 на 200 миль для разведки участков; и
- (iii) в журнале четко указано, что за период с 16 ноября по 10 декабря 1993 года в Подрайоне 48.3 было выловлено 14,7 тонны клыкача, что является нарушением Меры по сохранению 69/ХП.

1.20 Комитету был показан небольшой видеофильм, снятый инспекторами в ходе трех инспекционных проверок. Это явилось дополнительной исходной информацией в

поддержку инспекционных отчетов и осветило ряд важных аспектов, касающихся нарушения мер по сохранению.

1.21 18 июля экземпляры отчетов об инспекции были отосланы государствам флага этих судов, а также были распространены среди всех стран-Членов Комиссии в качестве COMM CIRC 94/40. Делегациям Чили и России, государств флага проинспектированных судов, было предложено сообщить о мерах, принятых в результате этих инспекционных проверок.

1.22 В Чили извещение об инспекции было получено через двое суток, но сам написанный отчет об инспекции поступил только через два-три месяца после того, как имела место инспекция. Затем отчет был передан в соответствующие национальные ведомства. К сожалению, ко времени получения отчета это судно уже три раза заходило в порт, и не было возможности проверить соблюдение мер АНТКОМа по сохранению.

1.23 Никаких фактических нарушений инспектора АНТКОМа не зарегистрировали, и в связи с этим не было оснований для судебного разбирательства. Все чилийские суда обязаны иметь лицензии на ведение промысла в территориальных водах и за их пределами, включая и зону действия Конвенции. В Чили регистрируются все совершенные чилийскими судами нарушения в зоне действия Конвенции, и у властей есть возможность лишать эти суда лицензии (CCAMLR-XII/BG/26).

1.24 Россия на инспекционный отчет отреагировала проведением тщательного расследования. В результате этого на капитанов обоих промысловых судов были наложены санкции, их лишили лицензии и обоим судам было приказано вернуться из зоны действия Конвенции. Представленные Россией на анкетах STATLANT данные были дополнены с учетом уловов, полученных этими судами.

1.25 Делегация России отметила, что во многих случаях имеются трудности при передаче на промысловые суда информации о принятых АНТКОМом мерах по сохранению, особенно если меры по сохранению вступают в силу сразу же по окончании совещания Комиссии. По завершении широкого обсуждения Комитет решил, что в случае каждого конкретного промысла время начала промыслового сезона должно рассматриваться в индивидуальном порядке, и что ни одно конкретное судно не должно начинать лов, пока оно не получило информации об условиях и ограничениях мер по сохранению и датах вхождения этих мер по сохранению в силу.

1.26 Комитет также выразил озабоченность по поводу показанного видеофильма. Несмотря на то, что запись велась при полном согласии капитанов судов, копии этого фильма должны были быть отосланы сперва государствам флага вместе с отчетом об инспекции. Делегация России сказала, что Система инспекции, в которой имеются конкретные требования в том, что касается фотографий, должна охватывать и вопрос о всех видео- и киноматериалах. Просмотр видеозаписи помог бы российским учреждениям в расследовании зарегистрированных инспекторами фактов.

1.27 Комитет выразил удовлетворение тем, как оба государства флага проводили расследование, и тем, что санкции были применены Россией к ее судам. Было отмечено, что это было сделано в полном соответствии с Конвенцией.

1.28 Комитет отметил, что имеющаяся процедура извещения о предполагаемых нарушениях мер по сохранению привела к нежелательным задержкам в передаче странам-Членам информации о результатах инспекционных проверок. Делегация Австралии предложила несколько изменений к существующим правилам обработки отчетов об инспекции. Предложенные изменения полностью излагаются в пунктах 3.1-3.7 ниже.

1.29 Комитет еще раз призвал страны-Члены к более широкому применению Инспекционной системы. В течение первых шести лет действия этой системы инспекционная деятельность была очень ограниченной - Комиссия получила сообщения только о семи инспекционных проверках. Требование о более активном участии стран-Членов в этой системе становится еще более очевидным в свете наблюдавшегося недавно в зоне действия Конвенции АНТКОМ промысла, проводящегося в нарушение установленных правил. Комитет решил рекомендовать Комиссии:

- (i) высказать серьезную озабоченность обширными свидетельствами того, что в зоне действия Конвенции АНТКОМ ведется крупномасштабный промысел в нарушение действующих мер по сохранению;
- (ii) напомнить странам-Членам о том, что по договору они обязаны обеспечить, чтобы деятельность, проводимая судами их флага в зоне действия Конвенции, осуществлялась в соответствии с действующими мерами по сохранению и чтобы к нарушителям этих мер применялись своевременные и эффективные санкции.

1.30 Делегация Соединенного Королевства сообщила Комитету, что зарегистрированное в Чили ярусное судно *Isla Guamblin* вело нелегальный промысел в Подрайоне 48.3. Соответствующая информация была передана чилийским властям.

1.31 Делегация Чили сообщила Комитету, что по получении этой информации было начато расследование, в ходе которого было обнаружено, что до того, как вернуться в Чили, судно *Isla Guamblin* заходило в порт третьего государства. Чили вошло в контакт с соответствующими ведомствами этого государства и попросило оказать помощь в подтверждении этого факта, но пока еще никакого ответа не получено. Когда ответ будет получен, Чили сообщит об этом Комиссии.

1.32 В этой связи ряд участников Комитета пришел к выводу, что данный случай может быть отнесен к промыслу под удобным флагом. Делегация США привлекла внимание Комитета к новому "Соглашению о содействовании соблюдению принятых в международном порядке мер по сохранению и управлению судами, ведущими промысел в открытом море". Другие делегации отметили, что данной третьей стороной является страна, присоединившаяся к Конвенции и, таким образом, взявшая на себя определенные обязательства, в частности те, которые перечислены в Статье XXI Конвенции, - вопрос, который Комиссия может пожелать обсудить с этой стороной. Некоторые страны-Члены считали, что Комиссия должна принять немедленные меры, тогда как другие сочли, что до того, как Чили получит ответ от властей вовлеченной третьей стороны, такой шаг явился бы преждевременным.

1.33 Делегация Соединенного Королевства сообщила о том, что 8 и 13 октября 1994 года в Подрайоне 48.3 было замечено белизское судно *Liberty*, ведущее лов. Название и регистрационные знаки судна были закрашены. Присутствие этого судна является свидетельством того, что в водах зоны действия Конвенции ведут промысел страны, не являющиеся членами Комиссии. Секретариат попросили связаться с правительством Белиза и привлечь его внимание к целям Конвенции, а также попросить представить информацию касательно деятельности вышеупомянутого судна в зоне действия Конвенции.

Связанная со спутниками система мониторинга судов (VMS)

1.34 Во время Двенадцатого совещания Комиссии (1993 г.) SCOI на своем совещании рекомендовал, чтобы в Предварительную повестку дня совещания Комиссии 1994 г. был включен подпункт о применении автоматических систем дистанционного

определения местоположения в случае судов, ведущих промысел в зоне действия Конвенции. Одобрив эту рекомендацию, Комиссия решила, что применение этих систем является важным шагом на пути к обеспечению эффективного достижения целей Конвенции (ССАМЛР-ХІІ, пункт 6.17).

1.35 Секретариат попросили изучить вопрос о применимости использования ретрансляторов, подключенных к Глобальной системе определения местоположения (GPS), которые регулярно передают координаты и опознавательный код судна, а также подготовить для представления на совещание SCOI 1994 г. работу, в которой содержатся предложения и рассматриваются вопросы расходов и конфиденциальности данных. Требующийся документ был подготовлен Научным сотрудником и представлен Комитету (ССАМЛР-ХІІІ/11).

1.36 В предложение о Системе АНТКОМа по мониторингу судов (VMS) предполагается использование интегрированных терминалов Inmarsat-C/GPS, устанавливаемых на судах всех стран-Членов АНТКОМа, ведущих промысел в зоне действия Конвенции. Предлагается, чтобы обработка сообщений о координатах судов стран-Членов АНТКОМа проводилась в Центре промыслового мониторинга (FMC), поддерживаемом Секретариатом АНТКОМа от имени всех стран-Членов.

1.37 Система связи с Inmarsat-C/GPS была выбрана по следующим причинам:

- высокоточное измерение координат, скорости и курса, рассчитанные в реальном времени;
- сообщения могут посылаться дистанционно по самым различным временным интервалам;
- доступ к коммуникационным устройствам и безопасность экипажей судов, обеспечиваемая подключением к Глобальной морской системе аварийного сигнала (GMDSS); и
- невысокие для судовладельцев совокупные расходы на оборудование и пересылку информации;

1.38 Считается, что основная польза системы VMS заключается в следующем:

- совершенствование эффективности мониторинга промысла путем выявления возможных нарушений промыслового законодательства и вследствие этого - возможная оптимизация инспекторской работы;
- сам факт наличия этой системы будет, вероятно, фактором, удерживающим промысловиков от нарушений;
- в общем это повысило бы уровень контроля за установленным режимом сохранения.

1.39 Делегация Соединенного Королевства отметила, что система VMS хотя и представляет собой основу для мониторинга судов, ведущих промысел, она сама по себе не является гарантом соблюдения мер. Суда, не уполномоченные на ведение работ в зоне действия Конвенции, вероятно, не будут оснащены соответствующим оборудованием.

1.40 Подчеркивалось, что система VMS явится не заменой, а дополнением к традиционным методам мониторинга - таким, как прибытие инспектора на борт судна. Были отмечены следующие недостатки:

- эта система будет способна проводить мониторинг соблюдения только некоторых мер, в основном тех, которые относятся к судам конкретного флага и типа, промыслу в определенных географических районах в определенное время (в отличие от мер, касающихся промысла определенных видов); и
- эта система совсем не обязательно будет способна обеспечивать юридически неоспоримые доказательства того, что судно вело лов; для получения таких доказательств все равно будет требоваться физическое проведение инспекции.

1.41 При обсуждении описанного выше предложения Комитет поблагодарил Научного сотрудника за подготовку отличного доклада.

1.42 Делегация Германии сообщила Комитету, что Европейское экономическое сообщество (ЕЭС) обязалось до 1 января 1996 года решить, когда и в каком масштабе

система постоянного мониторинга местоположения будет установлена на промысловых судах стран-Членов, входящих в ЕЭС. С целью оценки технологии, которая должна будет применяться, и определения того, какие суда будут подключены к связанной со спутниками системе мониторинга, в 1994/95 г. входящие в ЕЭС государства-Члены проведут пробные исследовательские программы. Результаты этих программ будут проанализированы, и отчет об этом будет представлен в сентябре 1995 г. Комитет попросил входящие в ЕЭС страны-Члены АНТКОМа передать эти отчеты и в АНТКОМ с тем, чтобы учесть их при дальнейшей оценке применимости системы VMS к зоне действия Конвенции.

1.43 Делегация Польши сообщила Комитету, что Польша будет с интересом следить за результатами того, как входящие в ЕЭС государства-Члены проводят эти пробные программы в жизнь. Однако система непрерывного мониторинга не должна вводиться при промысле криля в связи с современной низкой интенсивностью этого промысла.

1.44 Делегация Японии заявила, что в общем Япония поддерживает изучение вопроса о возможном применении системы VMS в зоне действия Конвенции. Любое решение о применении системы VMS должно приниматься с учетом четко определенных целей. Примеры таких целей уже описаны, т.е. контроль промысла южного синего тунца в южной части Тихого океана и промысла минтая в Беринговом море. В случае промысла криля в зоне действия Конвенции Япония не видит необходимости введения системы VMS в основном потому, что интенсивность промысла - гораздо ниже уровня ТАС и не имеется закрытых районов или сезонов.

1.45 Точка зрения Японии и Польши в вопросе применения этой системы на данном этапе разделялось и Научным комитетом.

1.46 Делегация России сообщила, что в настоящее время изучается вопрос применения ретрансляторов на отечественных и иностранных судах, работающих в российских водах, однако пока у России нет опыта в практическом применении ретрансляторов на промысловых судах. В общем Россия считает, что в будущем можно будет применять VMS в зоне действия Конвенции, но только при ведении определенных видов промысла. При принятии любого решения по этому вопросу будут учтены связанные с этим финансовые и технические проблемы.

1.47 Делегация Японии добавила, что до принятия решения по введению VMS Комитет должен тщательно рассмотреть все аспекты конфиденциальности обработки данных, содержащихся в сообщениях о местоположении.

1.48 Делегация Чили сообщила Комитету о внутреннем законодательном акте, согласно которому использование связанных со спутниками ретрансляторов станет обязательным для всех чилийских судов, работающих в зоне действия Конвенции (ССАМЛР-ХІІІ/ВG/26). Ожидается ратификации этого законодательного акта сенатом в ближайшем будущем. Комитет приветствовал этот шаг.

1.49 Делегации Австралии и Новой Зеландии сообщили Комитету об опыте работы по внедрению и эксплуатации VMS для мониторинга промысловой деятельности в их территориальных водах (ССАМЛР-ХІІІ/ВG/9 и 27). Первые результаты указали на то, что использование VMS существенно повышает уровень соблюдения промысловых правил промысловиками. Также нашли, что сам факт наличия VMS удерживает промысловиков от нарушения мер. Австралия сообщила, что в результате применения VMS INMARSAT-C/GPS была достигнута экономия средств путем повышения эффективности физических инспекционных проверок.

1.50 В заключение Комитет решил продолжать рассмотрение этого вопроса. Секретариат попросили подготовить для рассмотрения на следующем совещании предложение по возможной конфигурации VMS для применения в зоне действия Конвенции на основании использования системы, связанной с INMARSAT-C/GPS. Это предложение должно фокусироваться на промысле плавниковых рыб и учитывать такие факторы, как результаты пробных проектов ЕЭС, описанных в пункте 1.41 выше. К странам-Членам обратились с просьбой помочь Секретариату в подготовке этого предложения.

1.51 Делегация Австралии предложила, чтобы Секретариат посетил Центр VMS Австралийской службы управления промыслом в Канберре с тем, чтобы из первых рук получить информацию о функционировании этой системы, а также посетил Промысловую службу Форум - с тем, чтобы получить информацию о многостороннем использовании VMS. Было отмечено, что требуемые знания имеются в США, и США предложили техническую помощь в разработке VMS.

Предложения по совершенствованию
Инспекционной системы АНТКОМа

1.52 Делегация Соединенного Королевства представила предложения по совершенствованию Инспекционной системы АНТКОМа (ССАМЛР-ХІІІ/17).

1.53 Опыт проведения анткомовских инспекционных проверок в течение самого последнего и предшествовавших ему сезонов показал два потенциальных недостатка Инспекционной системы АНТКОМа.

1.54 Во-первых, согласно Разделу ІІІ Инспекционной системы инспектора АНТКОМа имеют право проводить инспекции на судах, занимающихся научно-исследовательской деятельностью или промыслом морских живых ресурсов в зоне действия Конвенции, однако суда могут заявить, что они переходят зону действия Конвенции транзитом, и стараться не пустить инспектора на борт для проведения инспекции.

1.55 Во-вторых, выявление нарушений анткомовских мер по сохранению осложняется тем фактом, что если судно не встречено в момент фактического ведения лова, нельзя считать, что такое нарушение имело место.

1.56 Делегация Соединенного Королевства предложила три возможных решения этой проблемы:

- (i) **Право проводить инспекцию** должно быть расширено с тем, чтобы охватывать любое ведущее лов или научно-промысловое судно, зарегистрированное на территории какой-либо страны-Члена и находящееся в зоне действия Конвенции;
- (ii) должна быть введена система **Извещения о деятельности судна**, при котором государство флага извещает Секретариат о намерении своих судов войти, выйти или передвигаться из подрайона в подрайон и/или с участка на участок зоны действия Конвенции; и
- (iii) должно быть введено более широкое **Определение ведения лова**, возможно, в качестве приложения к тексту Инспекционной системы или предисловия к Списку действующих мер по сохранению.

1.57 В общем участники Комитета высоко оценили инициативу Соединенного Королевства как способ усиления Инспекционной системы, но было поднято несколько конкретных вопросов. Они вкратце излагаются ниже.

1.58 **Право проводить инспекцию:** Была выражена озабоченность по поводу возможного противоречия Статье XXIV Конвенции. Было высказано мнение, что предлагаемые изменения могут вступить в конфликт с имеющейся в международном морском законодательстве концепцией свободы мореплавания. Далее, было сказано, что при более широком толковании существующего текста Инспекционной системы она может трактоваться как включающая право на проведение инспекции судов, не ведущих научно-исследовательской или промысловой деятельности в момент проведения инспекции.

1.59 Делегация Соединенного Королевства разъяснила, что здесь не имеется никакого противоречия. Статья XXIV Конвенции должна читаться в сочетании со Статьей IX 1(g). В Статье XXIV излагаются не правила, а принципы инспекционной системы, и толкование этих принципов - дело Комиссии.

1.60 **Извещение о деятельности судна:** предлагаемая система была разработана по типу системы "Хейл" организации НАФО. Изначально она была спроектирована для учета конкретных особенностей промысла в районе интересов НАФО. На введение этой системы ушло целых четыре года. Последняя информация указывает на сложность поддержания системы в рабочем состоянии, и в связи с этим имеется множество проблем, связанных с материальным обеспечением. Также эта система требует существенных затрат.

1.61 **Определение ведения лова:** эта новая концепция потребует подробного анализа и обдумывания в свете имеющегося опыта стран-Членов. Делегация Австралии предложила представить определение ведения лова, содержащееся в австралийском законодательстве. Было высказано также и замечание о том, что новое и расширенное определение термина "быть занятым в промысле" может вступить в юридический конфликт с законодательством, регулирующим промысел в других точках земного шара, чего следует избегать.

1.62 Делегация Франции сообщила Комитету, что в районах о-вов Кергелен и Крозе в течение уже некоторого времени действует Французская инспекционная система. Она не противоречит анткомовской системе, но в ней имеются некоторые положения, введенные специально для того, чтобы отвечать требованиям режима национальной

экономической зоны, - как это изложено в Заявлении Председателя Конференции по сохранению морских живых ресурсов Антарктики от 19 мая 1980 г.

1.63 Делегация Аргентины отметила, что казуистический подход совсем не обязательно является шагом вперед по сравнению с сегодняшним концептуальным подходом, присущим принципам, изложенным в Статье II (3).

1.64 Комитет рассмотрел предложение по совершенствованию Инспекционной системы АНТКОМа и попросил Комиссию отметить, что в рамках существующей системы анткомовские инспектора могут взойти на борт промыслового или научно-исследовательского судна для определения того, занято ли это судно в проведении лова или промысловых исследований. Комитет предлагает продолжить рассмотрение вопроса о совершенствовании Системы в качестве отдельного пункта в ходе совещания в 1995 г.

1.65 Комитет решил, что система **Извещения о деятельности судна** требует дальнейшего анализа. Комитет попросил Секретариат составить технико-экономическое обоснование и подготовить доклад по этому вопросу для рассмотрения на следующем совещании SCOI.

1.66 Что касается **Определения ведения лова**, Комитет попросил страны-Члены рассмотреть предложение Соединенного Королевства и передать Секретариату все свои замечания и конкретные предложения. Затем Секретариат подготовит сводку по полученным замечаниям, предложениям или прочим альтернативным путям решения этой проблемы. С тем, чтобы завершить эту работу к следующему совещанию SCOI, к странам-Членам обратились с просьбой представить свои замечания как можно скорее, но не позднее 1 июня 1995 г.

ПЕРЕСМОТР ФОРМ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТОВ ОБ ИНСПЕКЦИИ

1.67 В 1993 г. делегация Соединенного Королевства высказала мнение, что может оказаться полезным подумать о включении в существующие формы представления отчетов об инспекции места для регистрации информации, касающейся конкретных мер по сохранению, применяемых к конкретным видам промысла (ССАМЛР-ХП, Приложение 5, пункты 13 и 14).

1.68 Комитет решил, что вопрос о пересмотре форм должен быть детально изучен на совещании SCOI 1994 г. Секретариат попросили в течение межсессионного периода проконсультироваться со странами-Членами и подготовить проект предложения. Это предложение должно было изучить различные пути совершенствования существующих форм, в частности путей разработки новых форм, которые могут использоваться при составлении отчетов об инспекции при промысле всех типов (т.е. траление, ярусный лов и ловушки).

1.69 Было представлено две работы: одна - подготовленная д-ром Эверсоном (ССАМЛР-ХIII/BG/12), и другая - Секретариатом (ССАМЛР-ХIII/BG/13). Подготовленные проекты не противоречили друг другу и более того, они были разработаны с учетом схожих критериев.

1.70 Комитет рассмотрел оба предложения и решил для разработки стандартной формы анткомовской инспекции использовать проект, представленный в документе ССАМЛР-ХII/BG/12. Было предложено, чтобы Секретариат разработал образец формы в консультации с д-ром Эверсоном и д-ром Р. Холтом (США) и представил его на следующем совещании SCOI. Странам-Членам предложили сообщить в Секретариат, если в предлагаемой форме будут замечены какие-либо упущения.

1.71 Секретариат предложил, чтобы любая новая стандартная форма, согласованная в SCOI, сначала прошла полевые испытания. Для этого требуется сделать только ограниченное количество экземпляров этой новой формы.

1.72 В помощь проведению инспекции на борту судна делегация Соединенного Королевства предложила, чтобы Секретариат расширил существующий Список вопросов и ответов в Справочнике инспектора с тем, чтобы учесть все выражения, используемые в новой форме "Отчет об инспекции". Эта новая форма должна быть переведена на языки всех являющихся членами АНТКОМа государств флага, ведущих промысел в зоне действия Конвенции. Эти предложения были одобрены Комитетом.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

Функционирование системы в течение сезона 1993/94 г.

2.1 В прошлом году Комиссия предложила, чтобы Система международного научного наблюдения использовалась для размещения наблюдателей на большом количестве судов ярусного лова с тем, чтобы собрать данные, необходимые для надежной оценки численности и видов птиц, попадающих в прилов при ярусном промысле (ССАМЛР-ХІІ, пункт 5.20).

2.2 В течение сезона 1993/94 г. в соответствии с Мерой по сохранению 69/ХІІ требовалось, чтобы на борту каждого судна, ведущего промысел патагонского клыкача в Подрайоне 48.3, находился научный наблюдатель, назначенный согласно Системе наблюдения.

2.3 В соответствии с этой Системой научные наблюдатели были назначены Соединенным Королевством (три наблюдателя на корейском судне и один наблюдатель на чилийском судне), США (один наблюдатель на российском судне), и Россия (один наблюдатель на судне, работавшем на Болгарию и Украину). Экземпляры двусторонних соглашений о наблюдателях были представлены в Секретариат, и заинтересованные страны-Члены могут получить их по запросу.

2.4 Отчеты наблюдателей, назначенных Соединенным Королевством и США, были представлены на рассмотрение в Научный комитет (SC-CAMLR-ХІІІ/BG/9 Rev. 1 и SC-CAMLR-ХІІІ/BG/14). Делегация России сообщила Комитету, что назначенный ею наблюдатель завершил программу наблюдения на борту болгарско-украинского судна и 20 октября вернулся в порт приписки. Его отчет будет представлен в Секретариат позднее.

2.5 Доктор Г. Паркс (Соединенное Королевство) представил отчеты, составленные назначенными Соединенным Королевством наблюдателями и информирующий Комитет о проведении наблюдений на борту корейского ярусника *Ihn Sung 66*. Была отмечена и оценена доброжелательность экипажа. Однако имелись некоторые затруднения. В частности оказалось, что в начале рейса капитан не знал о Мере по сохранению 69/ХІІ в том, что касается проведения экспериментального промысла.

2.6 Делегации Соединенного Королевства и США предложили, чтобы Комитет привлек внимание Комиссии к определенным затруднениям в осуществлении программы научного наблюдения, например поиск квалифицированного наблюдателя со знанием языка государства флага, финансирование и доставка наблюдателя на судно и обратно, заключение двусторонних договоров на различном уровне - начиная с правительств и кончая промысловыми компаниями и частными лицами.

2.7 Также было решено привлечь внимание Комиссии к необходимости призвать страны-Члены попытаться начинать переговоры о размещении наблюдателей не в начале промысла, а в начале сезона, по окончании ежегодного совещания АНТКОМа.

2.8 Председатель SCOI передал Председателю Научного комитета запрос на комментарии по различным предложениям, касающимся проведения программы международного научного наблюдения и содержащимся в отчете Специальной рабочей группы по побочной смертности, вызываемой ярусным промыслом (WG-IMALF).

2.9 Так как этот отчет был распространен только за день до начала совещания SCOI, у Комитета не было достаточного времени для подробного его рассмотрения. Однако он решил, что страны-Члены Комитета должны работать в тесном сотрудничестве со своими представителями в Научном комитете с тем, чтобы все замечания были переданы Научному комитету в ходе обсуждения отчета WG-IMALF.

Удостоверение личности научных наблюдателей

2.10 Секретариат подготовил проект удостоверения личности научных наблюдателей. Наличие такого удостоверения (ID card) требуется в соответствии со Статьей А (е) Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению: "Научные наблюдатели имеют при себе выданный назначаемой страной-Членом документ в утвержденной Комиссией форме, удостоверяющий их как анткомовских научных наблюдателей".

2.11 Комитет одобрил проект с одним небольшим изменением и попросил Секретариат отпечатать эти удостоверения и распространить их среди стран-Членов.

УСТАНОВЛЕНИЕ МЕЖСЕССИОННОЙ ПРОЦЕДУРЫ ИЗВЕЩЕНИЯ СТРАН-ЧЛЕНОВ АНТКОМа О НАРУШЕНИЯХ И САНКЦИЯХ, НАЛОЖЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ ФЛАГА

3.1 Австралия попросила включить этот пункт в Повестку дня настоящего совещания Комиссии. В подготовленном по этому вопросу докладе Австралия заявила, что настоящие процедуры извещения о нарушениях мер по сохранению и любых связанных с этим санкциях могут привести к нежелательным задержкам в получении извещений странами-Членами и в реакции этих стран-Членов на сообщения о подобной деятельности (ССАМЛР-ХIII/16). В этом докладе предлагается ряд изменений к имеющимся требованиям о представлении отчетов.

3.2 Представляя этот доклад, делегация Австралии подчеркнула, что своевременное извещение стран-Членов АНТКОМа о любых нарушениях является необходимым для обеспечения заблаговременного рассмотрения всех возможных последствий, вытекающих из предполагаемых нарушений. Делегация Соединенного Королевства добавила также, что скорейшее извещение о нелегальных уловах, полученных в зоне действия Конвенции, было бы очень важным для работы Научного комитета и его Рабочей группе по оценке рыбных запасов (WG-FSA).

3.3 В общем Комитет поддержал австралийское предложение, но были высказаны некоторые сомнения по поводу применимости некоторых сроков. Согласились, что с трудом можно ожидать, чтобы государство флага своевременно проинформировало АНТКОМ о любых "извещениях о принятии мер, включающих все вытекающие из этого наложенные санкции," так как на наложение санкций требуется некоторое время.

3.4 Было отмечено, что в тексте Инспекционной системы нет положения, предусматривающего "рекомендацию каких-либо шагов в течение межсессионного периода" Исполнительным секретарем, как это предложено Австралией, за исключением положений, содержащихся в мерах по сохранению т.е. закрытие промысла при достижении уровня ТАС или по окончании промыслового сезона. В этой связи делегация Японии выразила озабоченность по поводу того, что австралийское предложение, в его первой редакции, может отклоняться от принципов юрисдикции государства флага.

3.5 Комитет согласился, что было бы желательно провести пересмотр настоящих правил обработки отчетов об инспекции, и попросил делегацию Австралии созвать

небольшую группу для выработки проекта предложения с учетом комментариев стран-Членов.

3.6 Запрошенный проект был подготовлен и принят Комитетом (см. Дополнение Ш).

3.7 Помимо этого Комиссия подчеркнула важность того, чтобы страны-Члены не медлили со введением связанных с инспекционными проверками процедур извещения и обмена информацией. Комитет рекомендует Комиссии, чтобы после того, как формы представления отчетов об инспекции будут разосланы странам-Членам Исполнительным секретарем АНТКОМа, информация, содержащаяся в этих формах, и все замечания государства флага проинспектированного судна имелись в распоряжении комитетов и рабочих групп Комиссии и Научного комитета. Далее, Комитет рекомендовал Комиссии призвать страны-Члены к обеспечению того, чтобы, когда это выполнимо, инспектора представляли дополнительные отчеты и информацию.

ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ SCOI

4.1 В прошлом году Председатель SCOI, посол Арвесен, согласился продолжать председательствовать в Комитете еще один год. Теперь Комитету нужно выбрать нового председателя.

4.2 Кандидатура д-ра В. Фигая (Польша), в настоящее время Заместителя председателя, была предложена делегацией Швеции. Это предложение было поддержано делегацией Аргентины. Комитет единогласно избрал д-ра Фигая Председателем Комитета на срок с момента окончания настоящего совещания и до окончания совещания Комитета в 1996 г.

4.3 Затем Комитет избрал нового Заместителя председателя. На срок с момента окончания настоящего совещания и до окончания совещания Комитета 1996 г. Заместителем председателя Комитета был единодушно избран д-р С.А.Х. Абиди (Индия).

4.4 От имени Комитета г-жа Р. Таттл (США) выразила благодарность послу Арвесену за приложенные им в течение последних трех лет усилия в вопросе руководства переговорами и проведения работы Комитета. Комитет также поздравил Секретариат, и в частности Научного сотрудника, за исключительно высококачественную работу при подготовке отчета совещания.

ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

5.1 Отчет совещания был принят.

ПОВЕСТКА ДНЯ

Постоянный комитет по наблюдению и инспекции (SCOI)
(26-27 октября 1994 г.)

1. Функционирование Инспекционной системы и соблюдение мер
 - (i) Введение мер по сохранению
 - (ii) Запрос Польши - Нераспространение действия Меры по сохранению 30/X
 - (iii) Инспекционные проверки, проведенные в течение сезона 1993/94 г.
 - (iv) Связанная со спутниками система мониторинга местоположения судов (VMS)
 - (v) Предложения по совершенствованию Инспекционной системы АНТКОМа
 - (vi) Пересмотр форм представления отчетов об инспекции
2. Функционирование Системы международного научного наблюдения
 - (i) Функционирование Системы в течение сезона 1993/94 г.
 - (ii) Удостоверение личности научных наблюдателей
3. Установление межсессионной процедуры извещения стран-Членов АНТКОМа о нарушениях и санкциях, наложенных государствами флага
4. Избрание Председателя SCOI
5. Принятие отчета.

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

Постоянный комитет по наблюдению и инспекции (SCOI)
(26-27 октября 1994 г.)

SCOI-94/1	DEPLOYMENT OF INSPECTORS, SEASONS AND AREAS COVERED Австралия
SCOI-94/2	DEPLOYMENT OF INSPECTORS, SEASONS AND AREAS COVERED Соединенное Королевство
SCOI-94/3	PROCESSING REPORTS OF INSPECTION. SYSTEM OF INSPECTION
SCOI-94/4	REPORT OF INSPECTION, CHILEAN REGISTERED <i>ANTONIO LORENZO</i> Соединенное Королевство
SCOI-94/5	REPORT OF INSPECTION, RUSSIAN REGISTERED <i>MAKSHEEVO</i> Соединенное Королевство
SCOI-94/6	REPORT OF INSPECTION, RUSSIAN REGISTERED <i>MIRGOROD</i> Соединенное Королевство
SCOI-94/7	BILATERAL PROVISIONS FOR REPORTING SCIENTIFIC OBSERVATIONS Секретариат
SCOI-94/8	DRAFT IDENTIFICATION DOCUMENT FOR THE SCIENTIFIC OBSERVER Секретариат
SCOI-94/9	SCOI TERMS OF REFERENCE
SCOI-94/10	TEXT OF THE CCAMLR SYSTEM OF INSPECTION
SCOI-94/11	SYNOPSIS OF INSPECTIONS Соединенное Королевство
CCAMLR-XIII/10	CCAMLR SYSTEM OF INSPECTION. SUMMARY OF INSPECTIONS, 1993-94 SEASON Секретариат

CCAMLR-XIII/11	REMOTELY-SENSED VESSEL POSITIONING AND DATA REPORTING SYSTEMS. APPLICATION TO THE CCAMLR CONVENTION AREA Секретариат
CCAMLR-XIII/13	IMPLEMENTATION OF CONSERVATION MEASURES IN 1993/94 Секретариат
CCAMLR-XIII/16	INTERSESSIONAL NOTIFICATION OF INFRACTIONS AND SANCTIONS Делегация Австралии
CCAMLR-XIII/17	PROPOSAL TO IMPROVE THE CCAMLR SYSTEM OF INSPECTION Делегация Соединенного Королевства
CCAMLR-XIII/18	COMPLIANCE WITH CONSERVATION MEASURES IN FORCE - LAWSUITS INITIATED BY CHILE AGAINST NATIONAL FLAG VESSELS ENCOUNTERED WITHIN THE CONVENTION AREA IN CONTRAVENTION OF THE COMMISSION MEASURES Чили
CCAMLR-XIII/BG/9	USE OF SATELLITE TRANSPONDERS TO ASSIST IN FISHERIES MANAGEMENT - THE AUSTRALIAN EXPERIENCE Делегация Австралии
CCAMLR-XIII/BG/12	CCAMLR INSPECTION SYSTEM - INSPECTION REPORT FORMS Делегация Соединенного Королевства
CCAMLR-XIII/BG/13	A PROPOSAL FOR INSPECTION REPORT FORMS Секретариат
CCAMLR-XIII/BG/25	INFORME SOBRE ACCIDENTE DEL NAVIO B/F <i>FRIOSUR V</i> Чили
CCAMLR-XIII/BG/26	OBSERVANCIA DE LAS MEDIDAS DE CONSERVACION VIGENTES SISTEMA DE REGISTRO AUTOMATICO DE NAVES PESQUERAS MATRICULADAS EN CHILE (PROYECTO DE LEY) Чили
CCAMLR-XIII/BG/27	USE OF VESSEL MONITORING SYSTEMS TO ASSIST IN FISHERIES MANAGEMENT - THE NEW ZEALAND EXPERIENCE Делегация Новой Зеландии
SC-CCAMLR-XIII/BG/9 Rev.1	CCAMLR SCHEME OF INTERNATIONAL SCIENTIFIC OBSERVATION. PRELIMINARY REPORT OF THE US SCIENTIFIC OBSERVER - F/V <i>MAKSHEEVO</i> 7 FEBRUARY TO 18 APRIL 1994 Делегация США
SC-CCAMLR/XIII/BG/14	SUMMARY REPORT OF THE UK NOMINATED SCIENTIFIC OBSERVERS ON F/V <i>IHN SUNG 66</i> , 16 DECEMBER 1993 TO 7 FEBRUARY 1994 Соединенное Королевство

**МЕЖСЕССИОННАЯ ПРОЦЕДУРА ИЗВЕЩЕНИЯ
СТРАН-ЧЛЕНОВ АНТКОМа О НАРУШЕНИЯХ
И САНКЦИЯХ, НАЛОЖЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ ФЛАГА**

Комитет рекомендовал Комиссии, чтобы нижеследующие пункты заменили пункты VIII и IX Инспекционной системы АНТКОМа.

VIII. Инспектора заполняют утвержденную АНТКОМом форму представления отчета об инспекции.

- (a) Инспектор представляет письменное объяснение на форме представления отчета об инспекции любого предполагаемого нарушения действующих мер Комиссии. Инспектор разрешает капитану инспектируемого судна написать на форме представления отчета об инспекции свои замечания по любому аспекту инспекционной проверки.
- (b) Инспектор подписывает форму представления отчета об инспекции. Капитану инспектируемого судна предлагается подписать форму представления отчета об инспекции для подтверждения получения им отчета.
- (c) До того, как покинуть проинспектированное судно, инспектор передает капитану судна экземпляр заполненной формы представления отчета об инспекции.
- (d) При первой практической возможности инспектор передает назначающей стране-Члену экземпляр заполненной формы представления отчета об инспекции.
- (e) При первой практической возможности назначающая страна-Член направляет копию этой формы представления отчета об инспекции Исполнительному секретарю АНТКОМа, который отсылает копию этой формы государству флага проинспектированного судна.
- (f) Через 15 дней после отсылки заполненной формы представления отчета об инспекции государству флага Исполнительный секретарь АНТКОМа

пересылает эту форму странам-Членам вместе с замечаниями или наблюдениями, если таковые имеются, полученными от государства флага.

IX. Любая информация или дополнительные отчеты, подготовленные инспектором, передаются назначающей страной-Членом Исполнительному секретарю АНТКОМа. Исполнительный секретарь АНТКОМа передает эту информацию или отчеты государству флага, которому затем предоставляется возможность высказать свои замечания и сообщить о мерах, которые государство флага рассматривает или уже приняло в связи с этим отчетом до его рассмотрения в Комиссии.